

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua A y su cultura	Lengua	1.º	1.º	6	Básico
PROFESORADO <sup>(1)</sup>			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS		
Luis Pablo Núñez (grupos A, C y D) Rocío Díaz Bravo (grupo E) Profesorado por asignar (grupos B y E)			Facultad de Traducción e Interpretación Palacio de La Jarosa (Calle Paz) Despacho del Departamento de Lengua Española (Despacho n.º 5)		
			Correos electrónicos: Luis Pablo Núñez: <a href="mailto:luispablo@ugr.es">luispablo@ugr.es</a> Rocío Díaz Bravo: <a href="mailto:rociodiazbravo@ugr.es">rociodiazbravo@ugr.es</a>		
			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS <sup>(1)</sup>		
			Consulta en <a href="https://directorio.ugr.es/">https://directorio.ugr.es/</a>		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Traducción e Interpretación					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Requisitos previos (según memoria de verificación del grado):					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel de lengua española exigido al finalizar la Educación Secundaria (pruebas de acceso a la Universidad).</li> <li>Nivel B2 de lengua española según MCER para los procedentes de otros sistemas educativos. Se recomienda certificación oficial.</li> </ul>					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
- Norma sancionada e implícita de la lengua española					

<sup>1</sup> Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la "Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada" (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ngc7121/>)

- Análisis y síntesis textual en la lengua española
- Redacción en la lengua española
- Modelos textuales en la lengua española
- Revisión textual en la lengua española

#### COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

##### **Competencias básicas y generales**

1. Conocer la lengua A (propia), escrita y oral, en niveles profesionales.
  7. Ser capaz de organizar y planificar.
  10. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
  11. Conocer los aspectos teóricos del campo de estudio.
  13. Ser capaz de gestionar la información.
  14. Ser capaz de tomar decisiones.
  15. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y resultados del trabajo.
- Ser capaz de trabajar en un contexto docente multicultural.

##### **Competencias personales**

17. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
18. Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
20. Ser capaz de trabajar en equipo.
24. Ser capaz de aprender con autonomía.

##### **Competencias específicas**

1. Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual.
2. Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo.
16. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

#### OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- 1.º Expresarse correctamente en español, tanto oralmente como por escrito, con capacidad para adaptarse a todo tipo de situaciones comunicativas.
- 2.º Aumentar la conciencia lingüística del alumnado, especialmente la relativa al plano léxico.
- 3.º Manejar eficazmente y con criterios profesionales las principales fuentes lexicográficas del español actual.
- 4.º Manejar eficazmente y con criterios profesionales los principales corpus en línea del español.
- 5.º Usar adecuadamente recursos bibliográficos y digitales pertinentes sobre la lengua española.

#### TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

##### TEMARIO TEÓRICO:

- Introducción: corrección lingüística, norma y uso.
- Instituciones y obras de español normativo. El español como lengua internacional y la política lingüística panhispánica
- Ortografía: acentuación, puntuación y uso de las mayúsculas. La última reforma ortográfica de la Real Academia Española
- Los diccionarios del español, los corpus en línea y otros recursos digitales útiles para el estudio del léxico



#### TEMARIO PRÁCTICO:

- Tareas prácticas, seminarios, debates... relacionados con el temario teórico

En caso de que algún grupo tuviese un número considerable de alumnos de intercambio, el profesorado podrá adaptar los contenidos para una mejor consecución de los objetivos de aprendizaje.

#### BIBLIOGRAFÍA

##### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- Briz, A. (2008): *Saber hablar*, Madrid, Aguilar.
- Cassany, D. (1999): *Construir la escritura*, Barcelona, Paidós.
- Grijelmo, Á. (2001): *El estilo del periodista*, Madrid, Taurus.
- Montolío, E. (coord.) (2000): *Manual práctico de escritura académica*, Barcelona, Ariel.
- Montolío, E. (dir.) (2014): *Manual de escritura académica y profesional*, Barcelona: Ariel. Vol. 1.
- RAE/ASALE (2010): *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa.
- RAE/ASALE (2013): *El buen uso del español*, Madrid, Espasa.
- RAE/ASALE (2018): *Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica*, Madrid, Espasa.
- Reyes, G. (2003): *Cómo escribir bien en español*, Madrid, Arco Libros.
- Sánchez Lobato, J. (2006): *Saber escribir*, Madrid, Aguilar.

##### DICCIONARIOS:

- Albaigès, J. M. (2001): *Diccionario de palabras afines con explicación de su significado preciso*, Madrid, Espasa Calpe.
- Bosque, I. (dir.) (2004): *Diccionario combinatorio del español contemporáneo*, Madrid, SM.
- Casares, J. (1959): *Diccionario ideológico de la lengua española*, 2.ª ed. reimpr., Barcelona, Gustavo Gili.
- Clave: diccionario de uso del español actual*, Madrid, SM, 2012.
- Moliner, M.ª (1966-67/1998<sup>2</sup>/2007<sup>3</sup>/2016<sup>4</sup>): *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos.
- RAE/ASALE (2014): *Diccionario de la lengua española*, 23.ª ed., Madrid, Espasa.
- RAE/ASALE (2005): *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana.
- Seco, M., O. Andrés y G. Ramos (1999<sup>1</sup>, 2011<sup>2</sup>): *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar.

##### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Aleza Izquierdo, Milagros (coord.) (2013): *Normas y usos correctos en el español actual*, 2.ª ed., Valencia, Tirant Humanidades (especialmente, bloque tercero: "Ortografía y ortología", pp. 127-194; bloque cuarto "Léxico, diccionario y recursos", pp. 195-341).
- Gómez Torrego, L. (2012): *Ortografía fácil de la lengua española*, Madrid, Espasa.
- Gómez Torrego, L. (2011): *Hablar y escribir correctamente: Gramática normativa del español actual*, vol. I, 4.ª ed. actualizada, Madrid, Arco Libros.
- Gómez Torrego, L. (2004): *Nuevo manual de español correcto*, Madrid, Arco Libros, vol. 1.
- Paredes García, F., S.Álvaro García y L.Paredes Zurdo (2013): *Las 500 dudas más frecuentes del español*, Madrid, Instituto Cervantes - Espasa.

##### BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA ESPECIALMENTE PARA ESTUDIANTES NO NATIVOS DE ESPAÑOL Y DE MOVILIDAD INTERNACIONAL (grupo E):

- Cáceres Lorenzo, M.ª T., M. Díaz Peralta (2014): *Anaya ELE en Ortografía*, Madrid, Anaya.



Carreres, Á., M.<sup>a</sup> Noriega-Sánchez y C. Caldach (2018): *Mundos en palabras: Learning Advanced Spanish through Translation*, Londres y Nueva York, Routledge (especialmente, capítulo 3: “Recursos y documentación”, pp. 55-88, y capítulo 7, apartado 3: “La puntuación y las convenciones tipográficas”, pp. 205-210).

Muñoz-Basols, J. *et al.* (2017): *Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica*, Londres y Nueva York, Routledge.

Muñoz-Basols, J., Y. Pérez Sinusía, M. David (2012): *Developing writing skills in Spanish*, Londres & Nueva York, Routledge.

Muñoz-Basols, J., M. David, O. Núñez Piñeiro (2009): *Speed up your Spanish: Strategies to avoid common errors*, Londres y Nueva York, Routledge.

RAE/ASALE (2013): *Ortografía escolar de la lengua española*, Madrid, Espasa.

Serrano-Dolader, David (2018): *Formación de palabras y enseñanza del español LE/L2*, Londres y Nueva York, Routledge.

#### ENLACES RECOMENDADOS

Bustos, A., *Blog de lengua*: <<https://blog.lengua-e.com/>>

Centro Virtual Cervantes: <<http://cvc.cervantes.es/lengua/default.htm>>

Fundéu = Fundación de Español Urgente: <<https://www.fundeu.es/>>

HL (*HispanicLinguistics/Portal de Lingüística Hispánica*), Javier Muñoz-Basols y Elisa Gironzetti (2017): <<http://hispaniclinguistics.com/>>

Instituto Cervantes, *Banco de Neologismos*: <[https://cvc.cervantes.es/lengua/banco\\_neologismos/](https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/)>

Lozano Palacios, Antonio (1995-): *Diccionario español-inglés/inglés-español*, UGR: <<http://eubd1.ugr.es/>>.

OLE = RAE y ASALE (2010), *Ortografía de la lengua española*.

RAE/ASALE, *Diccionario de la lengua española*, 23.<sup>a</sup> ed.: <<http://dle.rae.es/>>

RAE/ASALE, *Diccionario panhispánico de dudas*: <<http://www.rae.es/dpd>>

RAE, corpus *CORDE*, *CREA*, *CORPES*: <<http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos>>

SM, diccionario *Clave*: <<http://clave.smdiccionarios.com/app.php>>

#### METODOLOGÍA DOCENTE

- Clase magistral/expositiva.
- Sesiones de discusión y debate.
- Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- Seminarios.
- Realización de trabajos en grupo y/o individuales.
- Lecturas guiadas.

#### EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Se llevará a cabo un sistema de **evaluación continua** que consistirá en la realización de trabajos escritos, presentaciones orales y/o participación en seminarios, talleres y otras actividades.

Si el profesorado lo considera oportuno, podrá realizarse una prueba teórico-práctica final en la que el/la estudiante deberá demostrar que ha adquirido las competencias y contenidos planificados.



#### EVALUACIÓN DE LA CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

Los estudiantes que no hayan superado la asignatura en la convocatoria ordinaria dispondrán de una convocatoria extraordinaria donde tendrán posibilidad de obtener el 100 % de la calificación final. El profesorado podrá pedir para ello la realización de una o varias tareas para garantizar el conocimiento de los contenidos de la asignatura y/o la realización de una prueba teórico-práctica escrita u oral.

NOTA IMPORTANTE (1): Se tendrá en cuenta la corrección gramatical, léxica, semántica y ortográfica en los trabajos y exámenes presentados. Independientemente de la calidad del contenido del examen o de los trabajos, se considerarán **no aptos** aquellos exámenes o trabajos que contengan faltas de ortografía u otros problemas graves de expresión escrita u oral.

NOTA IMPORTANTE (2): El profesorado podrá concretar una nota mínima en los exámenes, test, trabajos o pruebas que determine, que habilitará para la suma de las otras calificaciones.

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"

La evaluación única final podrá incluir cuantas pruebas sean necesarias para acreditar que el estudiante ha adquirido la totalidad de las competencias descritas en esta Guía Docente.  
Podrá solicitarse la entrega de ejercicios y/o la realización de una prueba teórico-práctica escrita u oral.  
Porcentaje sobre calificación final: 100 %

NOTA IMPORTANTE: En la calificación se tendrá en cuenta la corrección gramatical, léxica, semántica y ortográfica tanto en expresión escrita como oral.

#### ESCENARIO A (ENSEÑANZA-APRENDIZAJE PRESENCIAL Y NO PRESENCIAL)

##### ATENCIÓN TUTORIAL

##### HORARIO

(Según lo establecido en el POD)

##### HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL

Previa cita de manera telemática (se ruega solicitar una tutoría con al menos 24-48 horas de antelación)

Las tutorías se realizarán de manera presencial o telemática

##### MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE

- La metodología docente se adaptará a las disposiciones del Plan de Contingencia para el curso 2020/21 del Centro donde se imparte la asignatura.
- En cualquier caso, la metodología docente indicada anteriormente puede seguirse en los diferentes escenarios o modalidades de enseñanza-aprendizaje, mediante el uso de los recursos adecuados (por ej., la plataforma virtual PRADO para el acceso a los materiales de la asignatura y entrega de trabajos, videoconferencia para clases síncronas, etc.).

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN (Instrumentos, criterios y porcentajes sobre la calificación final)



Convocatoria Ordinaria	
<ul style="list-style-type: none"> <li>La evaluación antes explicada se adaptará a lo que determine el Plan de Contingencia para el curso 2020/21 del Centro donde se imparte la asignatura.</li> </ul>	
Convocatoria Extraordinaria	
<ul style="list-style-type: none"> <li>La evaluación antes explicada se adaptará a lo que determine el Plan de Contingencia para el curso 2020/21 del Centro donde se imparte la asignatura.</li> </ul>	
Evaluación Única Final	
<ul style="list-style-type: none"> <li>La evaluación antes explicada se adaptará a lo que determine el Plan de Contingencia para el curso 2020/21 del Centro donde se imparte la asignatura.</li> </ul>	
<b>ESCENARIO B (SUSPENSIÓN DE LA ACTIVIDAD PRESENCIAL)</b>	
<b>ATENCIÓN TUTORIAL</b>	
<b>HORARIO</b> (Según lo establecido en el POD)	<b>HORARIO</b> (Según lo establecido en el POD)
Previa cita de manera telemática (se ruega solicitar una tutoría con al menos 24-48 horas de antelación)	Las tutorías se realizarán de manera telemática (correo electrónico o videollamada)
<b>MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>La metodología docente indicada anteriormente puede seguirse en los diferentes escenarios o modalidades de enseñanza-aprendizaje, mediante el uso de los recursos adecuados (por ej., la plataforma virtual PRADO para el acceso a los materiales de la asignatura y entrega de trabajos, videoconferencia para clases síncronas, etc.).</li> </ul>	
<b>MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN (Instrumentos, criterios y porcentajes sobre la calificación final)</b>	
Convocatoria Ordinaria	
<ul style="list-style-type: none"> <li>La evaluación antes explicada se adaptará a lo que determine el Plan de Contingencia para el curso 2020/21 del Centro donde se imparte la asignatura</li> <li>La evaluación propuesta contempla los diversos escenarios o modalidades de enseñanza-aprendizaje, por lo que podrá implementarse gracias al uso de los recursos adecuados (ej. pruebas síncronas o asíncronas en línea, entrega de trabajos escritos a través de PRADO, realización de presentaciones o pruebas orales a través de videoconferencia si fuera necesario, etc.).</li> </ul>	
Convocatoria Extraordinaria	
<ul style="list-style-type: none"> <li>La evaluación antes explicada se adaptará a lo que determine el Plan de Contingencia para el curso 2020/21 del Centro donde se imparte la asignatura</li> </ul>	
Evaluación Única Final	



- La evaluación antes explicada se adaptará a lo que determine el Plan de Contingencia para el curso 2020/21 del Centro donde se imparte la asignatura

#### INFORMACIÓN ADICIONAL

El hallazgo de copia de fuentes no citadas en trabajos escritos, el uso de información ajena presentada como propia o cualquier otro indicio demostrado de plagio supondrá automáticamente la calificación de 0 en la práctica o trabajo donde se detecte.

El intento de copia por cualquier medio en pruebas supondrá la calificación de 0.

